



Informe  
Pertenencia  
Sociolingüística  
**2022**

**Informe de**  
**Pertenencia Sociolingüística**  
**JUNIO 2022**

# TABLA DE CONTENIDO

Introducción	3
Objetivo	4
Temporalidad	5
Base Legal y Normativa	6
Descripción de la Recopilación de Datos	7
Análisis e Interpretación de Resultados	9
6.1 Estadísticas	9
6.2 Prestación de Servicios	16

# 1. INTRODUCCION

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH, fue creada según Acuerdo Gubernativo 100-2020, de fecha treinta de julio de dos mil veinte, establece en su parte conducente que la comisión tiene por objeto, asesorar y coordinar las distintas dependencias del Organismo Ejecutivo la promoción de acciones y mecanismos encaminados a la efectiva vigencia y protección de los derechos humanos, en cumplimiento a los compromisos gubernamentales derivados de los Acuerdos de Paz y la Conflictividad del País.

En ese marco legal y de conformidad con lo que establece artículo 10, numeral 28 del Decreto Número 57–2008 Ley de Acceso a la Información Pública, así mismo el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales del Congreso de la República, la Unidad de Género de la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos –COPADEH- presenta el Informe de Pertenencia Sociolingüística correspondiente al mes de **Junio de 2022**

## 2. OBJETIVO

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos en cumplimiento a lo estipulado en el Decreto Número 57–2008 Ley de Acceso a la Información Pública del Congreso de la República de Guatemala, siendo responsabilidad del Organismo Ejecutivo y sus instituciones, en coordinación con las entidades autónomas y descentralizadas, la ejecución efectiva de la política de fomento, reconocimiento, desarrollo y utilización de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka contenida en el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales, del Congreso de la República de Guatemala.

**La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos –COPADEH- presenta el informe sociolingüístico consolidado del departamento de Formación y Capacitación de Cultura de Paz**, siendo esta la única la dependencia de la Comisión en brindar servicio a la ciudadanía, cabe mencionar que la Unidad de Acceso a la Información Pública, no presenta informe sociolingüístico debido a que, el acceso a la información pública no está sujeta a ninguna formalidad.

### 3. TEMPORALIDAD

La ley de Acceso a la información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales no establecen la periodicidad con la que deba realizarse el informe, solamente el artículo 10 de la Ley de Idiomas Nacionales indica que “deberán llevar registros”, entendiéndose que es una obligación permanente.

Sin embargo, para que el informe sea de utilidad institucional se plasma el servicio brindado con pertinencia sociolingüística correspondiente al mes de **Junio de 2022**.

## 4. BASE LEGAL Y NORMATIVA

La Ley de Acceso a la Información, Decreto Número 57-2008, artículo 10, numeral 28, indica que: “las entidades e instituciones del Estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos”

Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2003 Esta ley tiene por objeto regular el reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinca en Guatemala.

## 5. DESCRIPCIÓN DE LA RECOPIACIÓN DE LOS DATOS:

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH ha brindado atención a diferentes usuarios del país durante el mes de **Junio 2022** teniendo en cuenta como principal objetivo el enfoque sociocultural y sociolingüístico, para lo cual se detalla a continuación los siguientes avances:

### 5.1 La Dirección de Fortalecimiento de la Paz (DIFOPAZ) y el Departamento Formación y Capacitación en Cultura de Paz

Realizaron las siguientes actividades:

#### TALLERES



Subproducto	Tema	Objetivo	Fecha	Lugar
<b>Servidores Públicos y Ciudadanos formados y capacitados en Cultura de Paz, respeto a los Derechos Humanos y Mecanismos de Diálogo</b>	Conversatorio Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como herramienta para la prevención de conflictos	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia a Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como una herramienta para la prevención de conflictos.	24/05/2022	Destacamento Militar, Santa Catarina La Tinta A.V
			27/05/2022	Destacamento Militar, Santa Catarina La Tinta A.V
			26/05/2022	Municipio de todos los Santos Cuchumatán
			9/05/2022	Restaurante Hacienda san Angel, Quiche
			18/05/2022	Hotel Casa Antigua Chalet, Quiche
			30/05/2022	Salón Municipal San Antonio Sacatepequez, San Marcos
			31/05/2022	Municipio de Pachalum, Quiche
			2/06/2022	Instituto Licda. Carla Girón Noriega-IBZA, Municipio de Zaragoza, Chimaltenango
			2/06/2022	Municipio San José la Maquina, Suchitepequez
			9/06/2022	Instituto Licda. Carla Girón Noriega-IBZA, Municipio de Zaragoza, Chimaltenango
			9/06/2022	Aldea Xape, Municipio de San Mateo Ixtatán, solomá Huehuetenango
			10/06/2022	Salón Municipal del Municipio de Río Blanco, San Marcos
			13/06/2022	Colegio Rembrandt, Jalapa
			14/06/2022	Salón de Reuniones de la Copadeh Sede la Tinta Alta Verapaz
			14/06/2022	Salón Eventos, Hotel Antigua Chalet, Santa Cruz del Quiché
			16/06/2022	Santa Lucía Utatlán, Sololá
			15/06/2022	Microregión, Municipio de Aquacatan
			20/06/2022	Salón Municipal santa Cruz del Quiche
	22/06/2022	IBZA, Zaragoza, Chimaltenango		
	19/06/2022	Hospital Prociegos de Guatemala		
	Conversatorio "Un Líder para la Paz"	conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia de liderazgo y entender su función como	15/06/2022	Salón Municipal, Municipalidad de Quetzaltenango
			15/06/2022	Salón Municipal, Municipalidad de Quetzaltenango
15/06/2022			Hotel Zaculeu, Huehuetenango	
16/06/2022			Todos Santos Cuchumatán, Huehuetenango	
<b>Junio 2022</b>				

## **6. ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS**

### **6.1. Estadísticas:**

Las entidades e instituciones del Estado deberán llevar registros, actualizar y reportar datos sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos.

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH ha brindado atención a diferentes usuarios del país durante el mes de **Junio 2,022** teniendo en cuenta como principal objetivo el enfoque sociocultural y sociolingüístico, para lo cual se detalla a continuación los siguientes avances:

La Dirección de Fortalecimiento de la Paz (DIFOPAZ) y el Departamento Formación y Capitación en Cultura de Paz

De los cuales se adjunta los siguientes listados que detallan las actividades y la población a la cual fue atendida.

**Tabla No.1**

Tema	Fecha	Población atendida																		
		GÉNERO			EDAD				ETNIA						PERSONAS CON DISCAPACIDAD					
		Mujeres	Hombres	Total	13-30 (juventud)	31-59 60 o más (Tercera edad)	Total	Maya	Xinca	Garífuna	Ladino/Mestizo	AFRODESCENDIENTE	No indica	Total	Auditiva	Motora	Visual	De Lenguaje	Intelectual	Psicosocial
Conversatorio Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como herramienta para la prevención de conflictos	24/05/2022	0	36	36	35	1	0	36	30	0	0	2	0	4	36	0	0	0	0	0
	27/05/2022	0	31	31	31	0	0	31	26	0	0	1	0	4	31	0	0	0	0	0
	26/05/2022	3	35	38	2	34	2	38	38	0	0	0	0	0	38	0	0	0	0	0
	9/05/2022	40	0	40	7	28	5	40	39	0	0	1	0	0	40	0	0	0	0	0
	18/05/2022	31	18	49	8	41	0	49	19	0	0	30	0	0	49	0	0	0	0	0
	30/05/2022	2	11	13	1	11	1	13	9	0	0	4	0	0	13	0	0	0	0	0
	31/05/2022	42	0	42	10	32	0	42	0	0	0	42	0	0	42	0	0	0	0	0
	2/06/2022	10	10	20	2	18	0	20	5	0	0	15	0	0	20	0	0	0	0	0
	2/06/2022	11	12	23	6	14	3	23	3	0	0	20	0	0	23	0	0	0	0	0
	9/06/2022	49	1	50	18	32	0	50	3	0	0	47	0	0	50	0	0	0	0	0
	9/06/2022	25	0	25	3	22	0	25	25	0	0	0	0	0	25	0	0	0	0	0
	10/06/2022	5	10	15	2	10	3	15	1	0	0	14	0	0	15	0	0	0	0	0
	13/06/2022	30	38	68	68	0	0	68	0	5	0	63	0	0	68	0	0	0	0	0
	14/06/2022	12	2	14	14	0	0	14	13	0	0	1	0	0	14	0	0	0	0	0
	14/06/2022	6	14	20	2	18	0	20	14	0	0	6	0	0	20	0	0	0	0	0
	16/06/2022	0	33	33	0	33	0	33	33	0	0	0	0	0	33	0	0	0	0	0
	15/06/2022	9	23	32	0	30	2	32	30	0	0	2	0	0	32	0	0	0	0	0
20/06/2022	22	0	22	2	20	0	22	20	0	0	2	0	0	22	0	0	0	0	0	
22/06/2022	48	42	90	90	0	0	90	13	0	0	77	0	0	90	0	0	0	0	0	
19/06/2022	34	66	100	43	57	0	100	0	0	0	100	0	0	100	0	31	69	0	0	
Conversatorio "Un Líder para la Paz"	15/06/2022	38	27	65	13	24	28	65	15	0	0	50	0	0	65	0	0	0	0	0
	15/06/2022	40	25	65	8	41	16	65	4	0	0	61	0	0	65	0	0	0	0	0
	15/06/2022	45	5	50	13	36	1	50	3	0	0	47	0	0	50	0	0	0	0	0
	16/06/2022	19	31	50	44	6	0	50	39	0	0	11	0	0	50	0	0	0	0	0
<b>Junio 2022</b>	<b>521</b>	<b>470</b>	<b>991</b>	<b>422</b>	<b>508</b>	<b>61</b>	<b>991</b>	<b>382</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>596</b>	<b>0</b>	<b>8</b>	<b>991</b>	<b>0</b>	<b>31</b>	<b>69</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTALES</b>	<b>521</b>	<b>470</b>	<b>991</b>	<b>422</b>	<b>508</b>	<b>61</b>	<b>991</b>	<b>382</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>596</b>	<b>0</b>	<b>8</b>	<b>991</b>	<b>0</b>	<b>31</b>	<b>69</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Porcentaje</b>	<b>53%</b>	<b>47%</b>	<b>991</b>	<b>43%</b>	<b>51%</b>	<b>6%</b>	<b>991</b>	<b>39%</b>	<b>0.5%</b>	<b>0.0%</b>	<b>60%</b>	<b>0.00%</b>	<b>0.81%</b>	<b>991</b>	<b>0%</b>	<b>31%</b>	<b>69%</b>	<b>0%</b>	<b>0%</b>	<b>0%</b>

TABLA 2

COMISIÓN PRESIDENCIAL POR LA PAZ Y LOS DERECHOS HUMANOS -COPADEH-  
INFORME SOCIOLINGÜÍSTICO CONSOLIDADO (MENSUAL)  
DEPARTAMENTO O UNIDAD: DIFOPAZ MES QUE CORRESPONDE: JUNIO 2022  
(DECRETO No. 57-2008 Art. 10 Número 28)

RANGO DE EDAD	INDÍGENA										OTRO		TOTAL		TOTAL DE PERSONAS ATENDIDAS
	MAYA				GARÍFUNA		XINKA		HO INDÍGENA LADINCHIMETED		M	H	M	H	
	M	Código Comunidad Lingüística <sup>1</sup>	H	Código Comunidad Lingüística <sup>1</sup>	M	H	M	H	M	H					
13-18 años	10	25	5	25	0	0	3	2	79	91	0	0	92	98	190
13-18 años	0	17	4	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	4
13-18 años	4	12	6	12	0	0	0	0	0	0	0	0	4	6	10
19-30 años	0	1	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
19-30 años	3	6	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	3
19-30 años	11	10	1	10	0	0	0	0	0	0	0	0	11	1	12
19-30 años	0	11	5	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	5
19-30 años	13	12	13	12	0	0	0	0	0	0	0	0	13	13	26
19-30 años	0	15	2	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
19-30 años	11	17	30	17	0	0	0	0	0	1	0	4	11	35	46
19-30 años	0	21	1	21	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
19-30 años	5	25	21	25	0	0	0	0	62	29	0	4	67	54	121
31-59 años	2	3	4	3	0	0	0	0	0	0	0	0	2	4	6
31-59 años	6	5	11	5	0	0	0	0	0	0	0	0	6	11	17
31-59 años	22	6	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	22	0	22
31-59 años	2	8	2	8	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	4
31-59 años	55	10	48	10	0	0	0	0	0	1	0	0	55	49	104
31-59 años	1	11	1	11	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
31-59 años	3	12	45	12	0	0	0	0	0	0	0	0	3	45	48
31-59 años	1	21	0	21	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
31-59 años	9	25	6	25	0	0	0	0	186	103	0	0	195	103	304
60 años en adelante	0	5	2	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
60 años en adelante	7	10	1	10	0	0	0	0	0	0	0	0	7	1	8
60 años en adelante	0	12	2	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
60 años en adelante	4	25	1	25	0	0	0	0	22	22	0	0	26	23	49
SUB-TOTAL	169		213		0	0	3	2	349	247	0	0	521	470	991

Comunidad	Código	Comunidad	Código
Achi	01	Mam	12
Akateka	02	Mopan	13
Awakateka	03	Poqomam	14
Ch'orti'	04	Poqomchi'	15
Chelchiteka	05	Q'anjob'al	16
Chuj	06	Q'eqchi'	17
Itza'	07	Sakaput'ek'a	18
Ixil	08	Sipakapense	19
Jakalteka	09	Tektiteka	20
K'iche'	10	Tz'utujil	21
Kaqchikel	11	Uspanteka	22

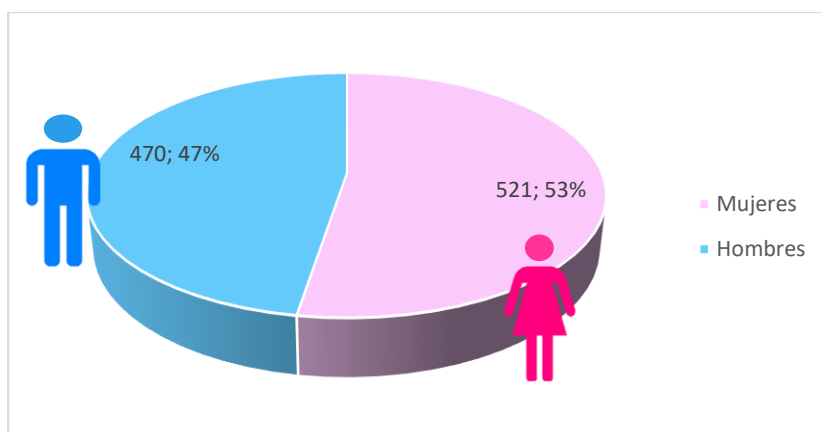
M=MUJER
H=HOMBRE

Elaborado por: Claudia Guerra  
Actualizado por: Janina Ardila  
Fecha de entrega: 30/06/2022  
<sup>1</sup> Es la base de datos de la POA

Con la información obtenida de la Tabla 1 y 2, a continuación, se detalla los datos estadísticos, gráficas y los análisis e interpretación de resultado.

a. **SEXO**

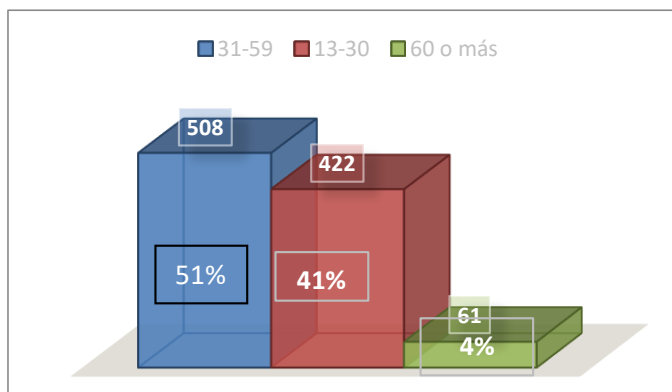
Con la información obtenida de la Tabla 1 y 2, a continuación, se detalla los datos estadísticos, gráficas y los análisis e interpretación de resultado.



**Análisis e Interpretación**

Como se puede observar en la Tabla No. 1 y 2. Se brindaron capacitaciones a 521 mujeres y 470 hombres, siendo así el sexo femenino el predominante de este grupo, con un total del 53% de la población y 47% del género masculino.

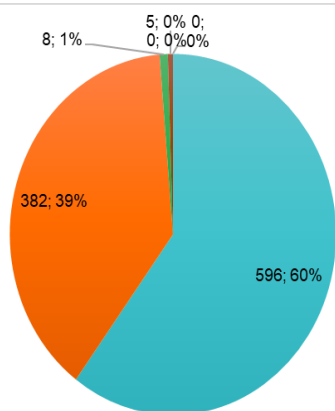
## b) EDAD



### Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la gráfica anterior, el 51% de la población representa el rango más alto, siendo este el de 31-59 años, mientras que el rango minoritario es el de 60 o más años, con una representación mínima del 4% del total de la población.

## c) GRUPO ÉTNICO

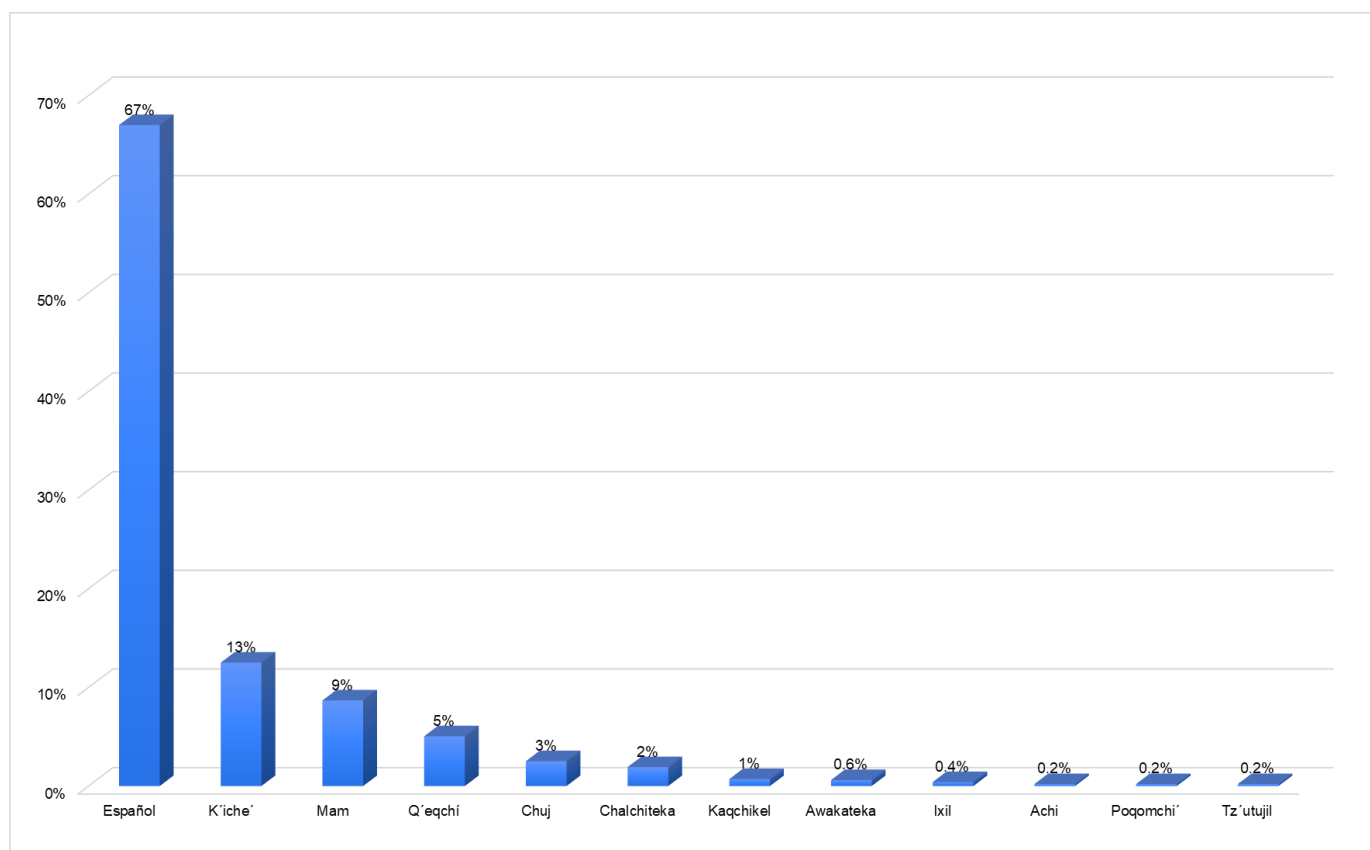


■ Ladino/Mestizo ■ Maya ■ No indica ■ Garífuna ■ Xinca ■ Afro-descendiente

### Análisis e Interpretación

Tomando como referencia la información contenida en la Tabla 1 y 2, los grupos étnicos que más predominaron en las capacitaciones de COPADEH fueron Ladino/Mestizo con el 60% de participación y Maya el 39%.

#### d) COMUNIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA



#### Análisis e Interpretación

Tomando como referencia la información contenida en la Tabla 2, los participantes en los eventos de formación y capacitación correspondientes al mes de junio, muestra que las comunidades sociolingüísticas que más predominaron son Español (67%), K'iche' (13%) y Mam (9%).

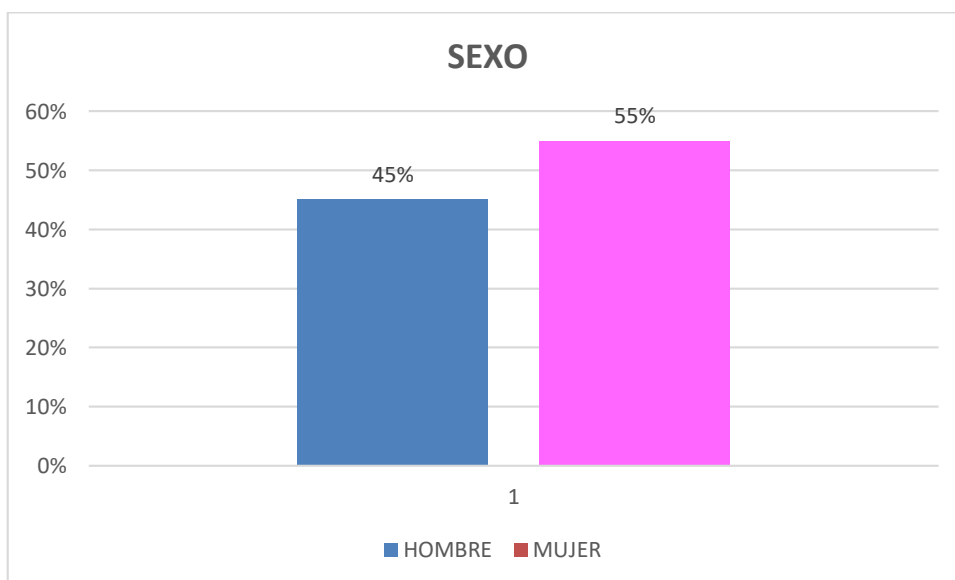
## 6.2 PRESTACION DE SERVICIOS

### ARTÍCULO 16. Numeral 6.2

Calidades para la Prestación de los Servicios Públicos.

En la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos, podemos decir que dentro del personal que presta sus servicios, contamos con la utilización de 11 idiomas los cuales se pueden visualizar en el detalle.

#### a) SEXO



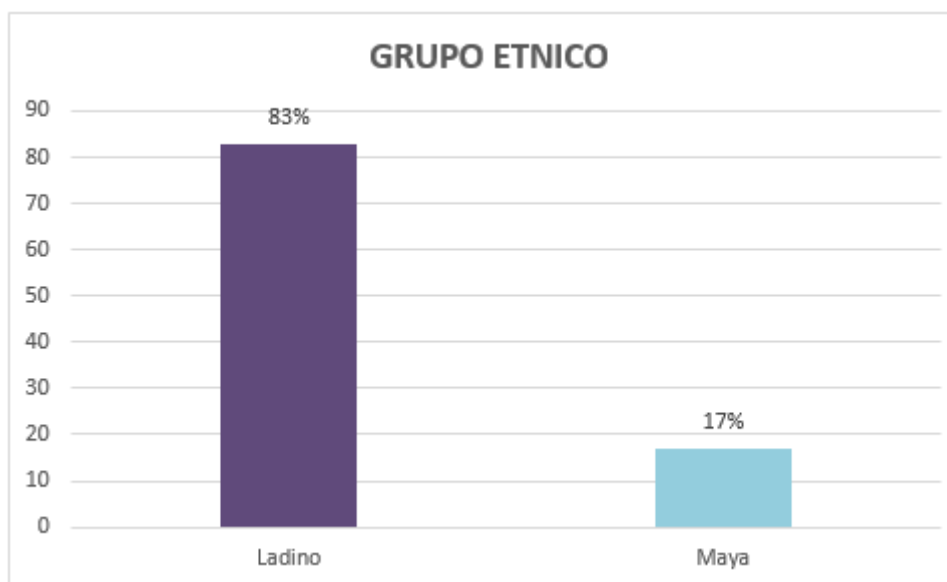
#### Análisis e Interpretación de Resultados:

Como se puede observar en la gráfica, en el mes de Mayo se tuvo una participación más alta del sexo femenino con un 55 % y del sexo masculino con un 45%.



## b) GRUPO ETNICO

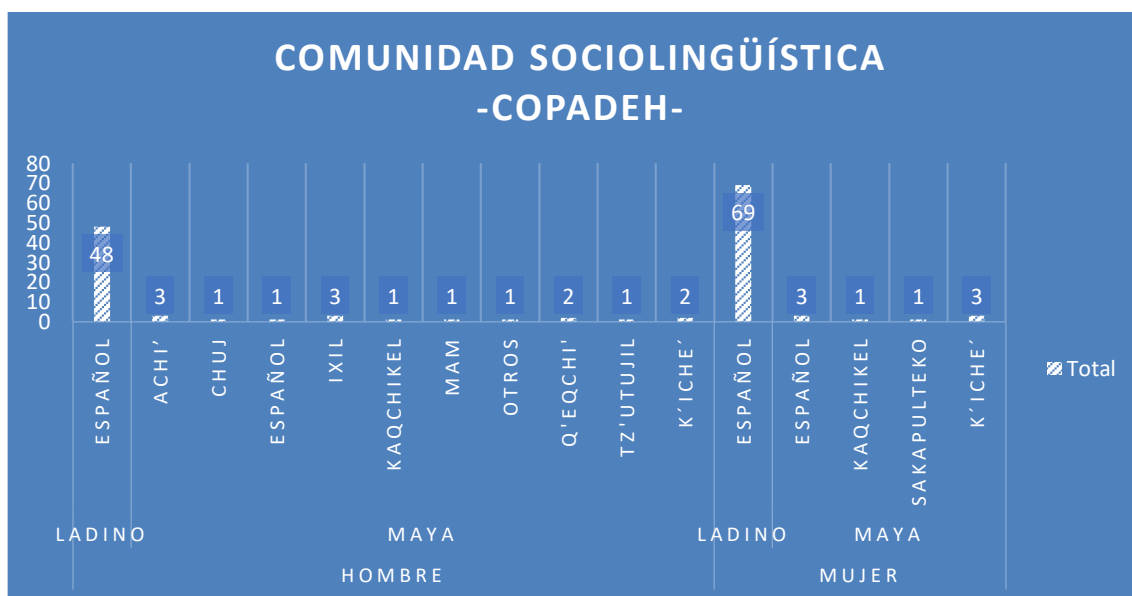
Etiquetas de fila		Cuenta de Grupo Étnico
<b>Hombre</b>		<b>64</b>
<b>Ladino</b>		<b>48</b>
Español		48
<b>Maya</b>		<b>16</b>
Achi'		3
Chuj		1
Español		1
Ixil		3
Kaqchikel		1
Mam		1
Otros		1
Q'eqchi'		2
Tz'utujil		1
K'iche'		2
<b>Mujer</b>		<b>77</b>
<b>Ladino</b>		<b>69</b>
Español		69
<b>Maya</b>		<b>8</b>
Español		3
Kaqchikel		1
Sakapulteko		1
K'iche'		3
<b>Total general</b>		<b>141</b>



Análisis e Interpretación

Tomando como referencia en la gráfica anterior, los grupos étnicos que más predominaron en la prestación de servicios de COPADEH fueron Ladino/Mestizo con el 83% y Maya con un 17%.

**C) COMUNIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA**



Análisis e Interpretación de Resultados:

Como se puede observar en la gráfica anterior, los participantes en los eventos de formación y capacitación correspondientes al mes de Junio 2022, muestra que las comunidades sociolingüísticas que más predominaron es el español.

Lcda. Ana Lisbeth Franco Grajeda  
Encargada de Género  
Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos  
- COPADEH -



Elaborado por: Lcda A. Lisbeth Franco  
Encargada de Género

Elaborado por: Lcda A. Lisbeth Franco  
Encargada de Género

